

VT-1818 GY

Vacuum cleaner

Пылесос

Инструкция по эксплуатации

GB Manual instruction	3
DE Die betriebsanweisung	6
RUS Инструкция по эксплуатации	10
KZ Пайдалану нұсқасы	14
RO/MD Instrucțiune de exploatare	18
CZ Návod k použití	21
UA Інструкція з експлуатації	24
BEL Інструкцыя па эксплуатацыі	28
UZ Foydalanish qoidalari	32

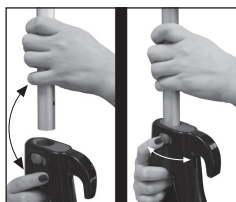
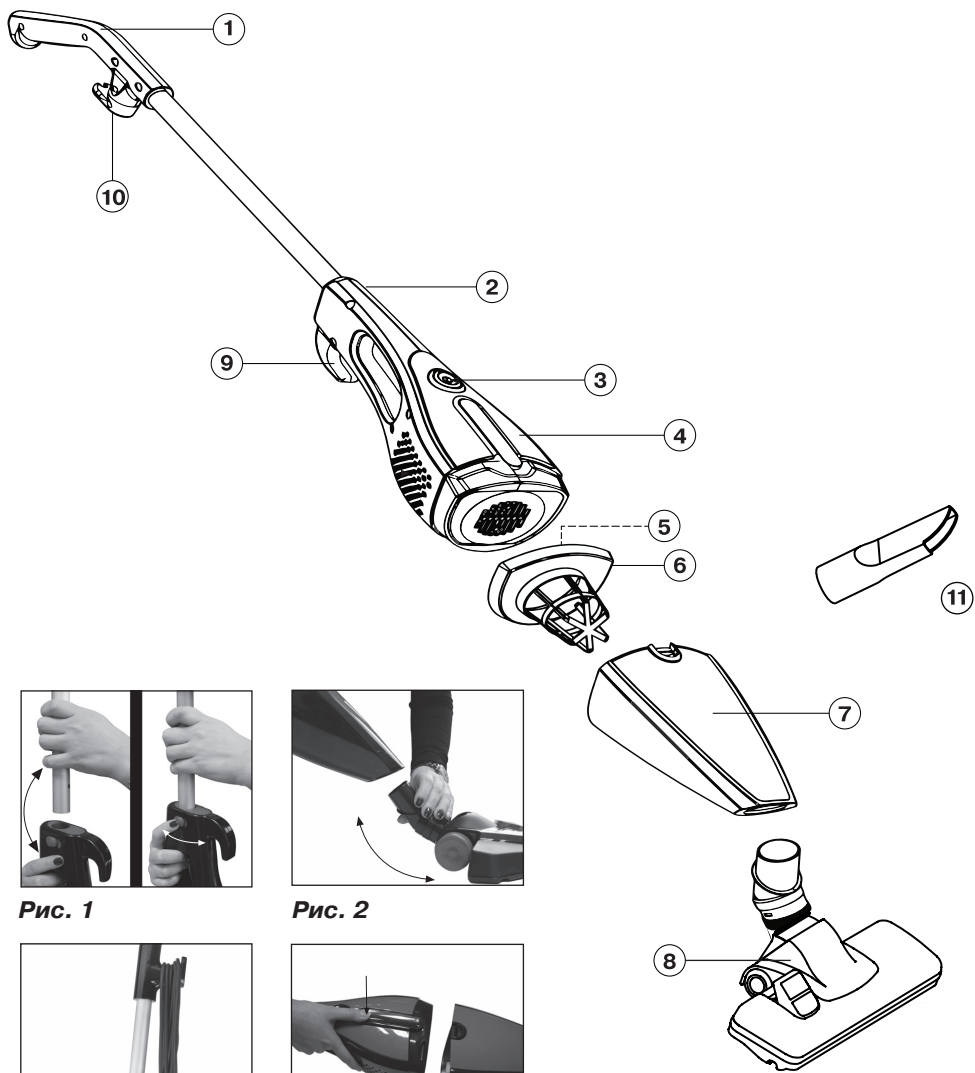


Рис. 1

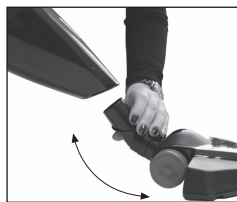


Рис. 2



Рис. 3

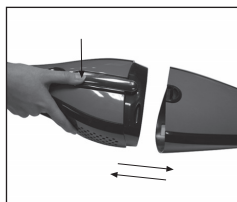


Рис. 4

VACUUM CLEANER

Description

1. Vacuum cleaner handle
2. Handle clamp
3. Vacuum cleaner On/Off button
4. Dustbin clamp
5. Foam filter
6. Cloth filter
7. Dust bin
8. Universal brush with "carpet/floor" switch
9. Portable vacuum cleaner handle
10. Power cord holders
11. Crevice nozzle

SAFETY MEASURES

Read this instruction manual carefully before using the unit and keep it for the whole operation period. Use the unit according to its intended purpose only, as it is stated in this user manual.

Mishandling the unit can lead to its breakage and cause harm to the user or damage to his/her property.

To avoid the hazard of electric shock, fire and injury:

- Before connecting the unit to the mains, make sure that voltage specified on the unit corresponds to your home mains voltage.
- Always unplug the unit, if you do not use it.
- Do not use the vacuum cleaner for collecting of water or other liquids.
- Do not use the power cord as a handle for carrying the vacuum cleaner, do not close the door if the power cord runs through the doorway, do not let the power cord come in contact with sharp edges of furniture.
- Place the unit as close to the wall as possible to avoid damaging the unit in case of dropping.
- When unplugging the unit, do not pull the power cord, hold the plug.

- Do not touch the power plug with wet hands.
- Do not cover the unit outlets with any foreign objects.
- Keep hair, free hanging clothes, fingers and other parts of your body away from the vacuum cleaner suction opening.
- Close supervision is necessary while cleaning the stair landings.
- Do not use the vacuum cleaner for collecting of such highly inflammable liquids as gasoline and solvents, do not use the unit in the places where such liquids are stored.
- Do not use the vacuum cleaner for collecting water and other liquids, burning or smoking cigarettes, matches, cinders as well as fine dust, for example, of plaster, concrete, flour or ashes.
- Do not use the vacuum cleaner, if the cloth filter and foam filter are not installed in the dust bin.
- Make sure regularly that the power cord and the plug are not damaged. Do not try to repair the unit by yourself. Contact an authorized service center for all repair issues.
- For children safety reasons do not leave polyethylene bags, used as a packaging, unattended.
- **Attention!** Do not allow children to play with polyethylene bags or film. **Danger of suffocation!**
- Never allow children to use the unit as a toy. Close supervision is necessary when children or disabled persons are near the operating unit.
- This unit is not intended for usage by children or disabled persons unless they are given all the necessary and understandable instructions by a person who is responsible for their safety on safety measures and information about danger that can be caused by improper usage of the unit.

ENGLISH

THE UNIT IS INTENDED FOR HOUSEHOLD USAGE ONLY

ASSEMBLING OF THE VACUUM CLEANER

After unit transportation or storage at low temperature it is necessary to keep it for at least two hours at room temperature before switching on.

- Unpack the vacuum cleaner completely and check it for damages. Do not use the unit in case of damages.
- Before switching the unit on, make sure that your home mains voltage corresponds to the vacuum cleaner operating voltage.
- To install the handle (1) press and hold the handle clamp (2), insert the handle (1) into the unit body, release the clamp (pic. 1).
- Install the attachment (8 or 11) in the dustbin (7) opening (pic. 2). When using the crevice nozzle (11) remove the handle (1), having pressed and holding the clamp (2) and use the unit as a portable vacuum cleaner, holding it by the handle (9).

ATTACHMENTS

Before installing or removing the attachments, switch the vacuum cleaner off and unplug it.

Universal brush (8) with “carpet/floor” switch

Set the switch on the brush (8) to the required position (depending on the type of the surface being cleaned).

Crevice nozzle (11)

The crevice nozzle (11) is intended for cleaning of radiators, chinks, corners and spaces between cushions.

OPERATION

- Do not use the vacuum cleaner near hot surfaces, ashtrays and in the

places where inflammable liquids are stored.

- Take sharp objects away before cleaning to prevent unit damage.
- ***Attention! Do not use the vacuum cleaner, if the cloth filter (6) and foam filter (5) are not installed in the dustbin (7).***
- To switch the vacuum cleaner on or off, press the On/Off button (3).
- After the end of operation switch the unit off and unplug it.
- Wind the power cord on the holders (10) (pic. 3); use the plastic clamp and fasten the last cord loop to any other loop to avoid the cord unwinding.

CLEANING AND CARE

Remove garbage and dust from the dustbin (7) and clean the filters (5, 6) after every usage of the vacuum cleaner.

Detaching of the dustbin (7) and removing of dust and garbage from it

- Switch the unit off and unplug it.
- Remove the installed attachment (8 or 11).
- Press the clamp (4) and detach the dustbin (7) from the motor unit (pic. 4).
- Place the dustbin (7) above the trash bin, remove the filter (6).
- Remove dust and garbage from the dustbin (7).
- Take the foam filter (5) out of the filter (6).
- Clean the cloth filter (6) of dirt and dust.
- If necessary wash the dustbin (7) and dry.
- You can wash the foam filter (5) and cloth filter (6) under warm running water, and before installing the filters (5 and 6) make sure that they are dry.

Note: Do not use a dish washing machine for washing the filters (5 and 6).

- Dry the cloth filter (6) and foam filter (5) thoroughly before installing them.
- Do not dry the filters (5 and 6) with a hair dryer.

Assembling of the dustbin

Note: Before assembling and installing of the dustbin (7), make sure that the filters (5 and 6) and the dustbin (7) itself are dry.

- Install the foam filter (5) to its place.
- Insert the filter (6) into the dustbin (7).
- Install the dustbin (7) on the motor unit, until the clamp (4) clicks, indicating proper installation.

Cleaning the body

- Clean the unit body with a soft slightly damp cloth, then wipe it dry.
- Do not immerse the unit, the power cord and the power plug into water or other liquids.
- Provide that no water gets inside the unit.
- Never use solvents or abrasives to clean the surfaces, parts and attachments.

STORAGE

- Before taking the vacuum cleaner away for long-term storage clean its body, the dustbin (7) and the filters (5, 6).
- For easy storing disassemble the unit, detaching the handle (1). To do this, press and hold the clamp (2), remove the handle (1) from the vacuum cleaner motor unit.
- Keep the vacuum cleaner away from children in a dry cool place.

DELIVERY SET

1. Handle – 1 pc.
2. Portable vacuum cleaner– 1 pc.
3. Universal brush – 1 pc.
4. Crevice nozzle – 1 pc.
5. Instruction manual – 1 pc.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Power supply: 220-240 V ~50 Hz

Power: 1600 W

The manufacturer preserves the right to change the specifications of the unit without a preliminary notification.

Unit operating life is 3 years.

Guarantee

Details regarding guarantee conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.



This product conforms to the EMC-Requirements as laid down by the Council Directive 89/336/EEC and to the Low Voltage Regulation (73/23 EEC)

DEUTSCH

STAUBSAUGER

Beschreibung

1. Griff des Staubsaugers
2. Griffhalterung
3. Ein-/Ausschalttaste des Staubsaugers
4. Halterung des Staubbehälters
5. Schaumstofffilter
6. Stofffilter
7. Staubbehälter
8. Universalbürste mit dem „Teppich/Fußboden“-Schalter
9. Griff des tragbaren Staubsaugers
10. Netzkabelhalter
11. Fugendüse

SICHERHEITSMABNAHMEN

Vor der Inbetriebnahme des Geräts lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch und bewahren Sie diese für weitere Referenz auf. Benutzen Sie dieses Gerät nur bestimmungsmäßig und laut der Bedienungsanleitung.

Nicht ordnungsgemäße Nutzung des Geräts kann zu seiner Störung führen, einen gesundheitlichen oder materiellen Schaden beim Nutzer hervorrufen.

Um Brand-, Stromschlagrisiko oder Verletzungen zu vermeiden:

- Bevor Sie das Gerät ans Stromnetz anschließen, vergewissern Sie sich, ob die Spannung am Gehäuse des Geräts und die Netzspannung in Ihrem Haus übereinstimmen.
- Trennen Sie den Stecker von der Steckdose immer ab, wenn Sie das Gerät nicht benutzen.
- Es ist nicht gestattet, den Staubsauger fürs Sammeln von Wasser oder anderen Flüssigkeiten zu benutzen.
- Benutzen Sie das Netzkabel als Griff beim Tragen des Staubsaugers nicht, schließen Sie die Tür nicht, wenn das Netzkabel durch die Türöffnung liegt, vermeiden Sie die Berührung des Netzkabels mit scharfen Möbelkanten.

- Um die Beschädigung des Geräts im Sturzfall zu vermeiden, stellen Sie das Gerät so nah wie möglich zur Wand auf.
- Es ist nicht gestattet, beim Abtrennen des Geräts vom Stromnetz am Netzkabel zu ziehen. Halten Sie den Stecker.
- Greifen Sie den Stecker des Netzkabels mit nassen Händen nicht.
- Es ist nicht gestattet, Austrittsöffnungen des Staubsaugers mit Fremdgegenständen abzudecken.
- Halten Sie Haar, frei hängende Kleiderstücke, Finger und andere Körperteile von der Lufteintrittsöffnung des Staubsaugers fern.
- Seien Sie beim Aufräumen von Treppenabsätzen sehr vorsichtig.
- Es ist nicht gestattet, den Staubsauger für Sammeln der leicht entflammabaren Flüssigkeiten wie Benzin und Lösungsmittel zu benutzen. Benutzen Sie nie den Staubsauger an den Orten, wo diese Flüssigkeiten aufbewahrt werden.
- Es ist nicht gestattet, den Staubsauger für Sammeln des Wassers oder anderer Flüssigkeiten, brennender oder rauchender Zigaretten, Streichhölzer, schwelender Asche und auch feinverteilten Staubs, z. B. vom Verputz, Beton, Mehl oder Asche, zu benutzen.
- Es ist nicht gestattet, den Staubsauger zu benutzen, wenn im Staubbehälter das Stoff- und Schaumstofffilter nicht aufgestellt sind.
- Prüfen Sie den Stecker und das Netzkabel regelmäßig auf Schäden. Es ist nicht gestattet, das Gerät selbständig zu reparieren. Bitte wenden Sie sich an einen autorisierten Kundendienst, falls Probleme mit dem Gerät auftreten.
- Aus Kindersicherheitsgründen lassen Sie Plastiktüten, die als Verpackung verwendet werden, nie ohne Aufsicht.

Achtung! Lassen Sie Kinder mit Plastiktüten oder Folien nicht spielen.
Erstickungsgefahr!

- Es ist nicht gestattet, das Gerät den Kindern als Spielzeug zu geben. Besondere Vorsichtsmaßnahmen sind in den Fällen angesagt, wenn sich Kinder oder behinderte Personen während der Nutzung des Geräts in der Nähe aufhalten.
- Dieses Gerät darf von Kindern und behinderten Personen nicht genutzt werden, außer wenn die Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist, ihnen entsprechende und verständliche Anweisungen über sichere Nutzung des Geräts und die Gefahren bei seiner falschen Nutzung gibt.

DAS GERÄT IST NUR FÜR DEN GEBRAUCH IM HAUSHALT GEEIGNET

ZUSAMMENBAU DES STAUBSAUGERS

Falls das Gerät unter niedrigen Temperaturen transportiert oder aufbewahrt wurde, lassen Sie es vor der Nutzung bei der Raumlufttemperatur für nicht weniger als zwei Stunden bleiben.

- Packen Sie den Staubsauger komplett aus und prüfen Sie ihn auf Störungen. Wenn Störungen auftreten, benutzen Sie das Gerät nicht.
- Vor dem Einschalten des Geräts vergewissern Sie sich, dass die Netzspannung mit der Spannung des Staubsaugers übereinstimmt.
- Um den Griff (1) aufzustellen, drücken Sie die Griffhalterung (2) und halten Sie ihn, stellen Sie den Griff (1) in das Gerätegehäuse ein, lassen Sie die Halterung los (Abb. 1).
- Stellen Sie den Aufsatz (8 oder 11) in der Öffnung des Staubbehälters (7) ein (Abb. 2). Beim Nutzen der Fugendüse (11) nehmen Sie den Griff (1) ab, indem Sie die Halterung (2) drücken und hal-

ten, und nutzen Sie das Gerät als einen tragbaren Staubsauger, indem Sie ihn am Griff (9) halten.

AUFSÄTZE

Bevor Sie Aufsätze einstellen oder abnehmen, schalten Sie den Staubsauger ab und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose heraus.

Universalbürste (8) mit dem „Teppich/Fußboden“-Schalter

Stellen Sie den Schalter an der Bürste (8) in die notwendige Position (abhängig vom Oberflächentyp, auf dem Sie Aufräumen vornehmen).

Fugendüse (11)

Die Fugendüse (11) ist für die Reinigung von Radiatoren, Ritzen, Ecken und Spalten zwischen Sofakissen geeignet.

INBETRIEBNAHME

- Es ist nicht gestattet, den Staubsauger in direkter Nähe von zu heißen Oberflächen, Aschenbechern und an den Orten, wo leicht entflammare Flüssigkeiten aufbewahrt werden, zu benutzen.
- Bevor Sie Aufräumen vornehmen, nehmen Sie scharfe Gegenstände weg, um die Beschädigung des Geräts zu vermeiden.
- **Achtung! Es ist nicht gestattet, den Staubsauger zu benutzen, wenn im Staubbehälter (7) das Stofffilter (6) und das Schaumstofffilter (5) nicht aufgestellt sind.**
- Um den Staubsauger ein- und auszuschalten, drücken Sie die Ein-/Ausschalttaste (3).
- Schalten Sie den Staubsauger nach der Nutzung ab und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- Wickeln Sie das Netzkabel auf die Halter (10) (Abb. 3); benutzen Sie

DEUTSCH

den Plastikhalter, indem Sie die letzte Windung des Netzkabels mit einer beliebigen Windung verbinden, damit sich das Kabel nicht abwickelt.

REINIGUNG UND PFLEGE

Entfernen Sie Müll und Staub aus dem Staubbehälter (7) und reinigen Sie die Filter (5, 6) nach jeder Nutzung des Staubsaugers.

Abnehmen des Staubbehälters (7) und Entfernung von Müll und Staub

- Schalten Sie den Staubsauger aus und ziehen den Netzstecker aus der Steckdose.
- Nehmen Sie den aufgestellten Aufsatz (8 oder 11) ab.
- Drücken Sie die Halterung (4) und nehmen Sie den Staubbehälter (7) von der Motoreinheit ab (Abb. 4).
- Nehmen Sie das Filter (6) heraus, indem Sie den Staubbehälter (7) über dem Abfalleimer halten.
- Entfernen Sie Staub und Müll aus dem Staubbehälter (7).
- Nehmen Sie das Schaumstofffilter (5) aus dem Filter (6) heraus.
- Reinigen Sie das Stofffilter (6) von Verschmutzungen und Müll.
- Bei der Notwendigkeit waschen Sie den Staubbehälter (7) und trocknen Sie ihn.
- Sie können das Schaumstofffilter (5) und das Stofffilter (6) unter dem Warmwasserstrahl waschen, vor dem Aufstellen der Filter (5 und 6) vergewissern Sie sich, dass sie trocken sind.

Anmerkung: Es ist nicht gestattet, eine Geschirrspülmaschine fürs Spülen der Filter (5 und 6) zu benutzen.

- Trocknen Sie das Stofffilter (6) und das Schaumstofffilter (5) vor dem Aufstellen sorgfältig ab.
- Es ist nicht gestattet, den Haartrockner zum Trocknen der Filter (5 und 6) zu benutzen.

Zusammenbau des Staubbehälters

Anmerkung: Vor dem Zusammenbau und der Einstellung des Staubbehälters (7) vergewissern Sie sich, dass die Filter (5 und 6) und der Staubbehälter (7) selbst trocken sind.

- Stellen Sie das Schaumstofffilter (5) zurück auf.
- Setzen Sie das Filter (6) in den Staubbehälter (7) ein.
- Stellen Sie den Staubbehälter (7) auf die Motoreinheit auf, richtige Aufstellung wird durch Einrasten der Halterung (4) bestätigt.

Reinigung des Gehäuses

- Wischen Sie das Gehäuse des Geräts mit einem weichen angefeuchteten Tuch, danach trocknen Sie es.
- Tauchen Sie nie den Staubsauger, das Netzkabel oder den Netzstecker ins Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Achten Sie darauf, dass die Flüssigkeit ins Gehäuse des Staubsaugers nicht eindringt.
- Es ist nicht gestattet, Abrasiv- und Lösungsmittel für die Reinigung der Oberflächen, der Teile und der Aufsätze zu benutzen.

AUFBEWAHRUNG

- Bevor Sie den Staubsauger zur längeren Aufbewahrung wegpacken, lassen Sie das Gehäuse des Staubsaugers, den Staubbehälter (7) und die Filter (5, 6) reinigen.
- Zur Bequemlichkeit bei der dauernden Aufbewahrung, nehmen Sie das Gerät auseinander, indem Sie den Griff (1) abnehmen. Dafür drücken und halten Sie die Halterung (2), nehmen Sie den Griff (1) aus der Motoreinheit des Staubsaugers heraus.
- Bewahren Sie den Staubsauger an einem kühlen, trockenen und für Kinder unzugänglichen Ort auf.

LIEFERUMFANG

1. Handgriff – 1 St.
2. Tragbarer Staubsauger – 1 St.
3. Universalbürste – 1 St.
4. Fugendüse – 1 St.
5. Bedienungsanleitung – 1 St.

TECHNISCHE DATEN

Stromversorgung: 220-240 V ~ 50 Hz

Leistung: 1600 W

Der Hersteller behält sich das Recht vor, Design und technische Eigenschaften des Geräts ohne Vorbenachrichtigung zu verändern.

Nutzungsdauer des Geräts beträgt 3 Jahre.

Gewährleistung

Ausführliche Bedingungen der Gewährleistung kann man beim Dealer, der diese Geräte verkauft hat, bekommen. Bei beliebiger Anspruchserhebung soll man während der Laufzeit der vorliegenden Gewährleistung den Check oder die Quittung über den Ankauf vorzulegen.

CE *Das vorliegende Produkt entspricht den Forderungen der elektromagnetischen Verträglichkeit, die in 89/336/EWG -Richtlinie des Rates und den Vorschriften 73/23/EWG über die Niederspannungsgeräte vorgesehen sind.*

ПЫЛЕСОС

Описание

1. Ручка пылесоса
2. Фиксатор ручки
3. Кнопка вкл./выкл. пылесоса
4. Фиксатор контейнера-пылесборника
5. Поролоновый фильтр
6. Матерчатый фильтр
7. Контейнер-пылесборник
8. Универсальная щётка с переключателем «ковёр/пол»
9. Ручка портативного пылесоса
10. Держатели сетевого шнура
11. Щелевая насадка

ИНСТРУКЦИИ ПО МЕРАМ БЕЗОПАСНОСТИ

Перед использованием устройства внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации и сохраняйте ее в течение всего срока эксплуатации. Используйте устройство только по его прямому назначению, как изложено в данной инструкции.

Неправильное обращение с прибором может привести к его поломке, причинению вреда пользователю или его имуществу.

Для снижения риска возникновения пожара, поражения электрическим током или получения травм:

- Прежде чем подключить устройство к электросети, убедитесь, что напряжение, указанное на устройстве, соответствует напряжению электросети в Вашем доме.
- Всегда вынимайте сетевую вилку из розетки, если Вы не пользуетесь устройством.
- Запрещается использовать пылесос для сбора воды или любой другой жидкости.
- Не используйте сетевой шнур для переноски пылесоса, не закрывайте дверь, если сетевой шнур прохо-

дит через дверной проем, а также избегайте контакта сетевого шнура с острыми краями мебели.

- Во избежание повреждения устройства в результате падения, устанавливайте устройство как можно ближе к стене.
- Отключая устройство от сети, не тяните за сетевой шнур, а беритесь за вилку сетевого шнура.
- Не беритесь за вилку сетевого шнура мокрыми руками.
- Запрещается закрывать выходные отверстия пылесоса какими-либо предметами.
- Следите за тем, чтобы волосы, свободно висящие элементы одежды, пальцы или другие части тела не находились рядом с воздухозаборным отверстием пылесоса.
- Будьте особенно внимательны при уборке пылесосом лестничных пролетов.
- Запрещается использовать пылесос для сбора легковоспламеняющихся жидкостей, таких как бензин, растворители, а также запрещается использование пылесоса в местах хранения таких жидкостей.
- Запрещается собирать с помощью пылесоса воду или другие жидкости, горящие или дымящиеся сигареты, спички, тлеющий пепел, а также тонкодисперсную пыль, например от штукатурки, бетона, муки или золы.
- Запрещается использовать пылесос, если в контейнере-пылесборнике не установлен матерчатый и поролоновый фильтры.
- Регулярно проверяйте вилку сетевого шнура и сетевой шнур на отсутствие повреждений. Не пытайтесь самостоятельно ремонтировать устройство. По всем вопросам ремонта обращайтесь в авторизованный сервисный центр.

- Из соображений безопасности детей не оставляйте полиэтиленовые пакеты, используемые в качестве упаковки, без надзора.
- **Внимание!** Не разрешайте детям играть с полиэтиленовыми пакетами или пленкой. **Опасность удушья!**
- Не разрешайте детям использовать пылесос в качестве игрушки. Особое внимание проявляйте в том случае, если рядом с работающим устройством находятся дети либо лица с ограниченными возможностями.
- Данное устройство не предназначено для использования детьми и людьми с ограниченными возможностями, если только им не даны соответствующие и понятные им инструкции о безопасном пользовании устройством и тех опасностях, которые могут возникнуть при его неправильном использовании лицом, отвечающим за их безопасность.

УСТРОЙСТВО ПРЕДНАЗНАЧЕНО ТОЛЬКО ДЛЯ БЫТОВОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

СБОРКА ПЫЛЕСОСА

В случае транспортировки или хранения устройства при пониженной температуре необходимо выдержать его при комнатной температуре не менее двух часов.

- Полностью распакуйте пылесос и проверьте его целостность. При наличии повреждений не пользуйтесь устройством.
- Перед включением устройства убедитесь, что напряжение электрической сети соответствует рабочему напряжению пылесоса.
- Для установки ручки (1) нажмите на фиксатор ручки (2) и удерживайте его, вставьте ручку (1) в корпус устройства, отпустите фиксатор (рис. 1).

- Установите насадку (8 или 11) в отверстие контейнера-пылесборника (7) (рис. 2). При использовании щелевой насадки (11), снимите ручку (1), предварительно нажав и удерживая фиксатор (2), и используйте устройство в качестве портативного пылесоса, держа его за ручку (9).

НАСАДКИ

Перед установкой или снятием насадки, отключите пылесос и выньте вилку сетевого шнура из розетки.

Универсальная щётка (8) с переключателем «ковёр/пол»

Установите переключатель на щётке (8) в необходимое положение (в зависимости от типа поверхности, на которой производится уборка).

Щелевая насадка (11)

Щелевая насадка (11) предназначена для чистки радиаторов, щелей, углов и пространства между подушками диванов.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

- Не производите уборку пылесосом в непосредственной близости от сильно нагретых поверхностей, рядом с пепельницами, а также в местах хранения легковоспламеняющихся жидкостей.
- Перед началом уборки уберите острые предметы, чтобы не допустить повреждения устройства.
- **Внимание! Запрещается использовать пылесос, если в контейнере-пылесборнике (7) не установлен тканевый фильтр (6) и поролоновый фильтр (5).**
- Включение и выключение пылесоса производится нажатием на кнопку вкл./выкл. (3).

РУССКИЙ

- После использования пылесоса выключите его и выньте вилку сетевого шнура из розетки.
- Сетевой шнур намотайте на держателя (10) (рис. 3), чтобы шнур не разматывался, используйте пластиковый фиксатор, скрепив последний виток сетевого шнура с любым другим витком.

ЧИСТКА И УХОД

Производите удаление пыли и мусора из контейнера-пылесборника (7) и чистку фильтров (5, 6) после каждого использования пылесоса.

Снятие контейнера-пылесборника (7) и удаление из него пыли и мусора

- Выключите пылесос и выньте вилку сетевого шнура из розетки.
- Снимите установленную насадку (8 или 11).
- Нажмите на фиксатор (4) и снимите контейнер-пылесборник (7) с моторного блока (рис. 4).
- Расположив контейнер-пылесборник (7) над мусорным ведром, выньте фильтр (6).
- Удалите из контейнера-пылесборника (7) пыль и мусор.
- Выньте поролоновый фильтр (5) из фильтра (6).
- Очистите матерчатый фильтр (6) от загрязнений и пыли.
- При необходимости промойте контейнер-пылесборник (7) и просушите его.
- Поролоновый фильтр (5) и матерчатый фильтр (6) можно промывать под струёй тёплой воды, перед установкой фильтров (5 и 6) убедитесь, что они сухие.

Примечание:

- Не используйте для промывки фильтров (5 и 6) посудомоечную машину.

- Перед установкой тщательно просушите матерчатый фильтр (6) и поролоновый фильтр (5).
- Запрещается использовать для сушки фильтров (5 и 6) фен.

Сборка контейнера-пылесборника

Примечание: Перед сборкой и установкой контейнера-пылесборника (7), убедитесь, что фильтры (5 и 6) и сам пылесборник (7) сухие.

- Установите на место поролоновый фильтр (5).
- Вставьте фильтр (6) в контейнер-пылесборник (7).
- Установите контейнер-пылесборник (7) на моторный блок, правильность установки подтверждается щелчком фиксатора (4).

Чистка корпуса

- Корпус устройства протирайте мягкой слегка влажной тканью, после чего вытрите насухо.
- Запрещается погружать пылесос, сетевой шнур и вилку сетевого шнура в воду или любые другие жидкости.
- Не допускайте попадания жидкости внутрь корпуса пылесоса.
- Запрещается использовать для чистки поверхностей, деталей и насадок растворители или абразивные чистящие средства.

ХРАНЕНИЕ

- Перед тем, как убрать пылесос на длительное хранение, проведите чистку корпуса пылесоса, контейнера-пылесборника (7) и фильтров (5, 6).
- Для удобства при длительном хранении, разберите устройство, сняв ручку (1). Для этого нажмите и удерживайте фиксатор (2), выньте ручку (1) из моторного блока пылесоса.

- Храните пылесос в сухом прохладном месте, недоступном для детей.

КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ

1. Ручка – 1 шт.
2. Портативный пылесос – 1 шт.
3. Универсальная щётка – 1 шт.
4. Щелевая насадка – 1 шт.
5. Инструкция – 1 шт.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Напряжение питания: 220-240 В ~50 Гц
Мощность: 1600 Вт

Производитель оставляет за собой право изменять характеристики прибора без предварительного уведомления.

Срок службы прибора – 3 года.



Данное изделие соответствует всем требуемым европейским и российским стандартам безопасности и гигиены.

Производитель: АН-ДЕР ПРОДАКТС
ГмБХ, Австрия
Нойбаугюртель 38/7А, 1070 Вена,
Австрия
Сделано в Турции

ҚАЗАҚША

ШАҢСОРҒЫШ

Сипаттамасы

1. Шаңсорғыштың сабы
2. Сап бекіткіші
3. Шаңсорғышты іске қос./сөнд. батыр-масы
4. Контейнер-шаңжинауыш бекіткіші
5. Поролон сүзгіш
6. Маталы сүзгіш
7. Контейнер-шаңжинауыш
8. «Кілем/еден» ауыстырғышы бар әмбебап қылшақ
9. Ықшам шаңсорғыш сабы
10. Желілік бау ұстауышы
11. Саңылауларға арналған қондырма

ҚАУІПСІЗДІК ШАРАЛАРЫ БОЙЫНША НҰСҚАУЛЫҚ

Құрылғыны іске қосу және пайдалану алдында пайдалану бойынша басшылықты зейін қойып оқып шығыңыз және оны пайдалану мерзімі бойы сақтаңыз. Құрылғыны тек оның тікелей міндеті бойынша ғана берілген басшылықта жазылғандай пайдаланыңыз.

Аспапты дұрыс қолданбау оның бұзылуына, пайдаланушыға немесе оның мүлгіне зиян келтіруі мүмкін.

Өртену, электр тоғымен зақымдану немесе жарақат алу тәуекелін азайту үшін төмендегі ұсыныстарды орындау керек.

- Құрылғыны іске қосу алдында, құрылғының жұмыс істеу кернеуі Сіздің үйіңіздің электр желісіндегі кернеуге сәйкес болуына көз жеткізіңіз.
- Шаңсорғыш желілік ашалыққа қосылған кезде, оны қараусыз қалдырмаңыз. Өрқашан аккумуляторлық батареяны зарядтап болғаннан кейін айыртетікті ашалықтан суырыңыз.
- Шаңсорғышты суды немесе кез-келген басқа сұйықтықты жинау үшін пайдалануға тыйым салынады.

- Желілік бауды шаңсорғышты тасымалдау үшін пайдаланбаңыз, желілік бау есік саңылауынан өтсе есікті жаппаңыз, сонымен қатар желілік баудың жиһаздың үшкір шеттерімен немесе бұрыштарымен жанасуына жол бермеңіз.
- Құлау нәтижесінде құрылғының бүлінуіне жол бермеу үшін құрылғыны қабырғаға неғұрлым жақын орналастыру керек.
- Құрылғыны электр желісінен суырғанда баудан тартпаңыз, айыртетіктен қолмен ұстаңыз.
- Желілік баудың айыртетігін сулы қолмен ұстамаңыз.
- Құрылғының шығу саңылауларын қандай да бір заттармен жабуға тыйым салынады.
- Шаштың, киімнің бос салбыраған элементтерінің, саусақтардың немесе дененің басқа бөліктерінің шаңсорғыштың сорғызу саңылауына немесе электрлік қылшақтың айналу аймағында жақын орналаспауын қадағалаңыз.
- Баспалдақ алаңшаларын жинастырған кезде аса назар болыңыз.
- Шаңсорғышты бензин, еріткіштер сияқты жеңіл тұтанатын сұйықтықтарды жинауға пайдалануға тыйым салынады. Шаңсорғышты осындай сұйықтықтарды сақтайтын жерлерде пайдалануға тыйым салынады.
- Шаңсорғыш көмегімен суды немесе басқа сұйықтықтарды, жанып немесе түтіндеп жатқан темекілерді, сіріңкелерді, шоқты, сонымен қатар сылақтың, бетонның, ұнның немесе күлдің майда түйіршікті шаңын жинауға тыйым салынады.
- Егер контейнер-шаңжинауышта маталы және поролон сүзгіші орнатылмаған болса, шаңсорғышты пайдалануға тыйым салынады.

- Желілік баудың айырteітігі мен желілік бауды бұзылуларға тұрақты тексеріңіз. құрылғыны өз бетіңізбен жөндеуге тырыспаңыз. Барлық сұрақтар бойынша тел туындыгерлес қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз.
- Балалардың қауіпсіздігі мақсатында орау ретінде пайдаланылатын полиэтилен қаптарды қараусыз қалдырмаңыз.
- **Назар аударыңыз!** Балаларға полиэтилен қаптармен немесе пленкамен ойнауға рұқсат етпеңіз. **Тұншығу қаупі бар!**
- Балаларға шаңсорғышты ойыншық ретінде пайдалануға рұқсат етпеңіз. Жұмыс істеп тұрған құрылғының қасында балалар, не мүмкіндіктері шектеулі тұлғалар болса аса сақ болыңыз.
- Егер балаларға және мүмкіндіктері шектеулі тұлғаларға олардың қауіпсіздігі үшін жауап беретін тұлғамен құрылғыны қауіпсіз пайдалану және оны дұрыс пайдаланбаған кезде пайда болатын қауіптер туралы сәйкес және түсінікті нұсқаулықтар берілген болмаса, берілген құрылғы оларға пайдалануға арналмаған.

ҚҰРЫЛҒЫ ТҰРМЫСТА ПАЙДАЛАНУҒА ҒАНА АРНАЛҒАН

ШАҢСОРҒЫШТЫ ҚҰРАСТЫРУ

Құрылғыны төмен температура жағдайында тасымалдаған немесе сақтаған кезде оны бөлме температурасында 2 сағаттан кеме емес уақыт ұстау керек.

- Шаңсорғышты толық ораудан шығарыңыз және оның тұтастығын тексеріңіз. Бұзылулар болағн кезде құрылғыны пайдаланбаңыз.
- Құрылғыны электр желісіне қосу алдында, электр желісінің кернеуі шаңсорғыштың жұмыс кернеуіне сәйкес келетініне көз жеткізіңіз.

- Сапты (1) орнату үшін саптың бекіткішіне (2) басыңыз және оны ұстап тұрыңыз, сапты (1) құрылғы корпусына салыңыз, бекіткішті жіберіңіз (сур. 1).
- Қондырманы (8 немесе 11) шаңжинауыш-контейнер (7) саңылауына орнатыңыз (сур. 2). Саңылауларға арналған қондырманы (11) пайдаланғанда алдын-ала бекіткішті (2) басып ұстап тұрып сапты (1) шешіңіз, және құрылғыны саптан (9) ұстап оны ықшам шаңсорғыш ретінде пайдаланыңыз.

ҚОНДЫРМАЛАР

Қондырмаларды орнату немесе шешу алдында шаңсорғышты шешіңіз және желілік бауды ашалықтан суырыңыз.

«Кілем/еден» ауыстырғышы бар әмбебап қылшақ (8)

Қылшақтағы (8) ауыстырғышты (жинастыру жүргізіліп жатқан бетке байланысты) қажет күйге белгілеңіз.

Саңылауларға арналған қондырма (11)

Саңылалуларға арналған қондырма (11) радиаторларды, саңылауларды, бұрыштар мен дивандар жастықтарының арасындағы кеңістіктерді тазалауға арналған.

ПАЙДАЛАНУ

- Қатты қызып тұрған беттердің тікелей қасында, күлжинауыштардың қасында, сонымен қатар тез тұтанатын сұйықтықтарды сақтаттын жерлерде жинастыруды жүргізбеңіз.
- Жинастыруды бастау алдында, құрылғыны бұзып алмау үшін үшкір заттарды алып тастаңыз..
- **Назар аударыңыз!** **Егер контейнер-шаңжинауышта (7) маталы сүзгіш (6) және поролон сүзгіш (5) орнатылмаған болса**

ҚАЗАҚША

шаңсорғышты пайдалануға тыйым салынады.

- Шаңсорғышты іске қосу және сөндіру қос./сөнд. батырмасына (3) басып жасалады.
- Шаңсорғышты пайдаланып болғаннан кейін оны сөндіріңіз және желілік баудың айыртетігін ашалықтан суырыңыз.
- Желілік бауды ұстауыштарға (10) ораңыз (сур. 3); бау тарқамау үшін пластик бекіткішті пайдаланыңыз, желілік баудың соңғы иілімін кез-келген басқа иіліммен бекітіңіз.

ТАЗАЛАУ ЖӘНЕ КҮТІМІ

Шаңсорғышты әр пайдаланған сайын шаң мен қоқысты контейнер-шаңжинауыштан (7) жою және сүзгіштерді (5, 6) тазалау жасау керек.

Контейнера-шаңжинауышты (7) шешу және одан шаң мен қоқысты жою

- Шаңсорғышты сөндіріңіз және желілік баудың айыртетігін ашалықтан суырыңыз.
- Орнатылған қондырманы (8 немесе 11) шешіңіз.
- Бекіткіш (4) басып, контейнер-шаңжинауышты (7) моторлық блоктан шешіңіз (сур.4).
- Контейнер-шаңжинауышты (7) қоқыс шелегінің үстінен орналастырып, сүзгішті (6) шығарыңыз.
- Шаң мен қоқысты контейнера-шаңжинауыштан (7) жойыңыз.
- Поролон сүзгішті (5) сүзгіштен (6) сүзгіштен шығарыңыз.
- Маталы сүзгішті (6) қоқыс пен шаңнан тазалаңыз.
- Қажет болғанда контейнер-шаңжинауышты (7) жуыңыз және оны құрғатыңыз.
- Поролон сүзгішті (5) және маталы сүзгішті (6) жылы су ағынымен жууға болады, орнату алдында сүзгіштер (5 және 6) құрғақ екеніне көз жеткізіңіз.

Ескерту: Сүзгіштерді (5 және 6) жуу үшін ыдыс жуатын машинаны пайдаланбаңыз.

- Орнату алдында маталы сүзгіш (6) пен поролон сүзгішті (5) жақсылап құрғатыңыз.
- Сүзгіштерді (5 және 6) фенді пайдалануға тыйым салынады.

Контейнер-шаңжинауышты құрастыру

Ескерту: Контейнер-шаңжинауышты (7) құрастыру және орнату алдында сүзгіштер (5, 6) және шаңжинауыштың (7) өзі құрғақ екеніне көз жеткізіңіз.

- Поролон сүзгішті (5) орнына салыңыз.
- Сүзгішті (6) контейнер-шаңжинауышқа (7) салыңыз.
- Контейнер-шаңжинауышты (7) моторлық блокқа орнатыңыз, орнату дұрыстығы бекіткіштің (4) шыртылымен расталады.

Корпусты тазалау

- Құрылғы корпусын жұмсақ сәл дымқыл матамен сүртіңіз, содан кейін құрғатып сүртіңіз.
- Шаңсорғышты, желілік бауды және желілік баудың айыртетігін суға және кез-келген басқа сұйықтықтарға матыруға тыйым салынады.
- Сұйықтықтың шаңсорғыш корпусының ішіне тиюіне жол бермеңіз.
- Бөлшектер мен қондырмалардың сыртқы беттерін тазалау үшін еріткіштер мен қажайтын тазалағыш заттарды пайдалануға тыйым салынады.

САҚТАЛУЫ

- Шаңсорғышты ұзақ сақтауға салып қойғанға дейін, шаңсорғыш корпусын, контейнер-шаңжинауышты (7) және сүзгіштерді (5, 6) тазалауды жүргізіңіз.
- Ұзақ сақтау уақытындағы ыңғайлылық үшін сабын (1) шешіп құрылығыны бөлшектеңіз. Бұл үшін бекіткішті (2) басып ұстап тұрыңыз, және сапты (1) моторлық блоктан шешіңіз.

- Шаңсорғышты құрғақ салқын, балалардың қолы жетпейтін жерде сақтау керек.

ЖЕТКІЗІЛІМ ЖИНАҒЫ

1. Сабы – 1 дн.
2. Ықшам шаңсорғыш – 1 дн.
3. Әмбебап қылшақ – 1 дн.
4. Саңылауларға арналған қылшақ – 1 дн.
5. Нұсқаулық – 1 дн.

ТЕХНИКАЛЫҚ СИПАТТАМАЛАРЫ

Электрқорегі: 220-240 В ~50 Гц

Қуаты: 1600 Вт

Өндіруші аспаптың сипаттамаларын алдын-ала хабарлаусыз өзгерту құқығын сақтайды.

Аспаптың қызмет ету мерзімі – 3 жыл

Гарантиялық міндеттілігі

Гарантиялық жағдайдағы қаралып жатқан бөлшектер дилерден тек сатып алынған адамға ғана беріледі. Осы гарантиялық міндеттілігіндегі шағымдалған жағдайда төлеген чек немесе квитанциясын көрсетуі қажет.

Бұл тауар EMC – жағдайларға сәйкес келеді негізгі



*Міндеттемелер 89/336/EEC
Директиваның ережелеріне
енгізілген Төменгі Ережелердің
Реттелуі (73/23 EEC)*

ASPIRATOR DE PRAF

Descriere

1. Mâner aspirator
2. Fixator mâner
3. Buton pornire/oprire aspirator de praf
4. Fixator recipient de colectare a prafului
5. Filtru de poliuretan
6. Filtru de pânză
7. Recipient de colectare a prafului
8. Perie universală cu comutator «covor/podea»
9. Mâner aspirator portabil
10. Fixatoare cablu de alimentare
11. Duză pentru spații înguste

INSTRUCȚIUNI CU PRIVIRE LA MĂSURILE DE SIGURANȚĂ

Citiți cu atenție instrucțiunea de exploatare înainte de utilizarea aparatului și păstrați-o pentru consultări ulterioare. Utilizați aparatul doar în scopul pentru care a fost creat, așa cum este descris în această instrucțiune.

Operarea greșită a aparatului poate duce la defectarea lui, cauzarea de prejudicii utilizatorului și proprietății acestuia.

Pentru a reduce riscul de incendiu, electrocutare sau rănire:

- Înainte de a conecta aparatul la rețeaua electrică asigurați-vă că tensiunea înscrisă pe aparat corespunde cu tensiunea din rețeaua electrică locală.
- Întotdeauna scoateți fișa cablului de alimentare din priză dacă nu folosiți aparatul.
- Nu colectați cu aspiratorul de praf apă sau alte lichide.
- Nu folosiți cablul de alimentare sau furtunul flexibil în calitate de mâner pentru mutarea aspiratorului de praf, nu închideți ușa dacă cablul de alimentare trece prin golul de ușă, precum și evitați contactul cablului de alimentare cu muchiile ascuțite ale mobilierului.
- Pentru a evita deteriorarea aparatului în urma căderii, plasați aparatul cât mai aproape de perete.

- Pentru deconectare nu trageți de cablul electric, trageți întotdeauna de fișă.
- Nu atingeți fișa sau corpul aspiratorului cu mâinile ude.
- Nu închideți cu obiecte orificiile de ieșire ale aspiratorului de praf.
- Țineți părul, hainele largi, degetele sau alte părți ale corpului departe de orificiile de aspirare ale aspiratorului de praf.
- Fiți deosebit de prudenți atunci când curățați cu aspiratorul de praf scările.
- Nu folosiți aparatul pentru a colecta lichide inflamabile sau combustibile, cum ar fi benzina, solvenții și nu folosiți în zone unde acestea sunt păstrate.
- Nu colectați cu aspiratorul de praf apă sau alte lichide, țigările ce ard sau fumegă, chibriturile, scrumul mocnit, precum și praful fin, de exemplu de la tencuială, beton, făină sau cenușă.
- Nu utilizați aspiratorul de praf dacă în recipientul de colectare a prafului nu sunt instalate filtrele de poliuretan și de pânză.
- Verificați cu regularitate fișa și cablul de alimentare ca acestea să nu prezinte defecțiuni. Nu reparați singuri aparatul. Pentru reparații apelați la un centru service autorizat.
- Din motive de siguranță a copiilor nu lăsați fără supraveghere pungile de polietilenă folosite în calitate de ambalaj.
- **Atenție!** Nu permiteți copiilor să se joace cu pungile de polietilenă sau pelicula de ambalare. **Pericol de asfixiere!**
- Copiii trebuie supravegheați pentru a nu se juca cu aparatul. Este necesară o atență supraveghere dacă în preajma aparatului în funcțiune se află copii sau persoane cu abilități reduse.
- Acest aparat nu este destinat pentru folosire de către copii sau persoane cu abilități reduse decât în cazul în care li se dau instrucțiuni corespunzătoare și clare de către persoana responsabilă cu siguranța lor cu privire la folosirea sigură a aparatului și despre riscurile care pot apărea în caz de folosire inadecvată.

APARATUL ESTE DESTINAT NUMAI UZULUI CASNIC

ASAMBLAREA ASPIRATORULUI

În cazul în care aparatul a fost transportat sau păstrat la temperaturi scăzute este necesar să-l țineți la temperatura camerei cel puțin două ore.

- Desfaceți complet aspiratorul de praf și verificați integritatea acestuia. Dacă aparatul prezintă defecțiuni nu îl utilizați.
- Înainte de a conecta aparatul asigurați-vă că tensiunea rețelei electrice corespunde cu tensiunea de funcționare înscrisă pe acesta.
- Pentru instalarea mânerului (1) apăsați pe fixatorul mânerului (2) și mențineți-l, introduceți mânerul (1) în corpul aparatului, eliberați fixatorul (fig. 1).
- Instalați accesoriul (8 sau 11) în orificiul recipientului de colectare a prafului (7) (fig. 2). Dacă utilizați duza pentru spații înguste (11) scoateți mânerul (1), apăsând în prealabil și menținând fixatorul (2) și utilizați aparatul în calitate de aspirator de praf portabil ținându-l de mâner (9).

ACCESORIILE

Înainte de asamblarea sau scoaterea accesoriilor opriți aspiratorul și scoateți fișa cablului de alimentare din priză.

Perie universală (8) cu comutator «covor/podea»

Mutați comutatorul de pe perie (8) în poziția necesară (în funcție de tipul suprafeței care este curățată).

Duza pentru spații înguste (11)

Duza pentru spații înguste (11) este destinată pentru curățarea caloriferelor, spațiilor înguste, ungherelor și spațiilor între pernele canapelelor.

EXPLOATAREA

- Nu utilizați aspiratorul de praf prea aproape de surse generatoare de căldură, în

apropiere de scrumiere, precum și în locurile unde sunt păstrate substanțe ușor inflamabile.

- Înainte de a începe curățarea înlăturați obiectele ascuțite pentru a preveni deteriorarea aparatului.
- **Atenție! Nu utilizați aspiratorul de praf dacă în recipientul de colectare a prafului (7) nu a fost instalat filtrul de pânză (6) și filtrul de poliuretan (5).**
- Pornirea și oprirea aparatului este efectuată prin apăsarea butonului pornire/oprire (3).
- După utilizarea aspiratorului de praf opriți-l și scoateți fișa cablului de alimentare din priză.
- Rulați cablul de alimentare pe fixatoarele (10) (fig. 3); pentru ca cablul de alimentare să nu se desfacă utilizați fixatorul de plastic, strângând ultima spiră a cablului de alimentare cu orice altă spiră.

CURĂȚARE ȘI ÎNTREȚINERE

Îndepărtați praful și gunoiul din recipientul de colectare a prafului (7) și curățați filtrele (5, 6) după fiecare utilizare a aspiratorului de praf.

Scoaterea recipientului de colectare a prafului (7) și îndepărtarea prafului și gunoiului din acesta

- Opriți aspiratorul de praf și scoateți fișa cablului de alimentare din priză.
- Scoateți accesoriul instalat (8 sau 11).
- Apăsați pe fixator (4) și scoateți recipientul de colectare a prafului (7) de pe blocul motor (fig. 4).
- Poziționând recipientul de colectare a prafului (7) de asupra coșului de gunoi, scoateți filtrul (6).
- Îndepărtați din recipientul de colectare a prafului (7) praful și gunoiul.
- Scoateți filtrul de poliuretan (5) din filtrul (6).
- Curățați filtrul de pânză (6) de murdărie și praf.

ROMÂNĂ/ Moldovenească

- Dacă este necesar spălați recipientul de colectare a prafului (7) și uscați-l.
- Filtrul de poliuretan (5) și filtrul de pânză (6) poate fi spălat sub jet de apă caldă, înainte de a instala filtrele (5 și 6) asigurați-vă că acestea sunt uscate.

Remarcă: Nu folosiți mașina de spălat vase pentru spălarea filtrelor (5 și 6).

- Înainte de asamblare uscați bine filtrul de pânză (6) și filtrul de poliuretan (5).
- Nu folosiți uscătorul de păr pentru uscarea filtrelor (5 și 6).

Asamblarea recipientului de colectare a prafului

Remarcă: Înainte de asamblarea și instalarea recipientului de colectare a prafului (7), asigurați-vă că filtrele (5 sau 6) și colectorul de praf sunt uscate (7).

- Instalați filtrul de poliuretan (5) la loc.
- Introduceți filtrul (6) în recipientul de colectare a prafului (7).
- Instalați recipientul de colectare a prafului (7) pe blocul motor, corectitudinea fixării este confirmată de clicul fixatorului (4).

Curățarea corpului

- Ștergeți corpul aparatului cu un material moale, ușor umezit, apoi ștergeți cu unul uscat.
- Nu introduceți aspiratorul de praf, cablul de alimentare și fișa cablului de alimentare în apă sau alte lichide.
- Nu permiteți pătrunderea lichidelor în interiorul corpului aspiratorului.
- Nu folosiți pentru curățarea suprafețelor, pieselor și accesoriilor solvenți sau agenți de curățare abrazivi.

PĂSTRARE

- Înainte de a depozita aspiratorul de praf, curățați corpul acestuia, recipientul de colectare a prafului (7) și filtrele (5, 6).
- Pentru o păstrare îndelungată mai comodă dezasamblați aparatul scoțând mânerul (1). Pentru aceasta apăsați și mențineți fixatorul (2), scoateți mânerul (1) din blocul motor al aspiratorului de praf.

- Păstrați aspiratorul de praf la un loc uscat, răcoros, inaccessibil pentru copii.

CONȚINUT PACHET

1. Mâner – 1 buc.
2. Aspirator portabil – 1 buc.
3. Perie universală – 1 buc.
4. Duză pentru spații înguste – 1 buc.
5. Instrucțiune – 1 buc.

SPECIFICAȚII TEHNICE

Tensiune de alimentare: 220-240 V ~50 Hz
Putere: 1600 W

Producătorul își rezervă dreptul de a modifica caracteristicile aparatului fără preaviz.

Termenul de funcționare a aparatului - 3 ani.

Garanție

În legătură cu oferirea garanției pentru produsul dat, rugăm să Vă adresați la distribuitorul regional sau la compania, unde a fost procurat produsul dat. Serviciul de garanție se realizează cu condiția prezentării bonului de plată sau a oricărui alt document financiar, care confirmă cumpărarea produsului dat.



Acest produs corespunde cerințelor EMC, întocmite în conformitate cu Directiva 89/336/EEC și Directiva cu privire la electrosecuritate/joasă tensiune (73/23 EEC).

VYSAVAČ

Popis

1. Rukojeť vysavače
2. Fixátor rukojeti
3. Tlačítko zapnutí/vypnutí vysavače
4. Fixátor zásobníku na prach
5. Molitanový filtr
6. Plátěný filtr
7. Zásobník na prach
8. Univerzální kartáč s přepínačem koberec/podlaha
9. Rukojeť přenosného vysavače
10. Držáky přívodního kabelu
11. Štěrbinová hubice

BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

Před použitím přístroje si pozorně přečtěte tuto příručku a uschovejte ji pro budoucí použití. Používejte přístroj pouze pro účely, k nimž je určen, jak je popsáno v tomto návodu. Nesprávné zacházení s přístrojem může způsobit jeho poruchu, škodu na zdraví uživatele nebo na jeho majetku.

Pro snížení rizika vzniku požáru, úrazu elektrickým proudem nebo poranění:

- Před zapojením do sítě přesvědčte se že provozní napětí uvedené na štítku přístroje odpovídá napětí v elektrické síti ve Vašem domě.
- Vždy vyndávejte síťovou vidlici ze zásuvky pokud přístroj nepoužíváte.
- Nikdy nepoužívejte vysavač k vysávání vody nebo jakékoli jiné tekutiny.
- Nepoužívejte síťový kabel jako úchyt pro přenášení vysavače, nezavírejte dveře, pokud síťový kabel prochází dveřním otvorem a také se vyhýbejte kontaktu síťového kabelu s ostrými hranami nábytku.
- Aby nedošlo ke spadnutí a následnému poškození přístroje, umíst'ujte přístroj co nejbližší ke zdi.
- Při odpojování přístroje od sítě netahejte za přívodní kabel, držte se za vidlici přívodního kabelu.

- Nedotýkejte se vidlice přívodního kabelu ani samotného vysavače mokřýma rukama.
- Nikdy nezakrývejte vstupní sací otvory vysavače jakýmkoli předměty.
- Dbejte na to, aby se vlasy, volně visící části oděvu, prsty nebo jiné části těla nenacházely v blízkosti sacího otvoru vysavače.
- Buďte zvlášť opatrní při uklízení schodišť.
- Nikdy nepoužívejte vysavač k vysávání hořlavých kapalin jako je bezin, rozpouštědla, a také nikdy nepoužívejte vysavač v místech skladování těchto kapalin.
- Nikdy nevysávejte vysavačem vodu nebo jiné tekutiny, hořící nebo doutnající cigarety, zápalky, doutnající popel a také jemný rozptýlený prach – například ze suché omítky, betonu, mouky nebo popelu.
- Nikdy nepoužívejte vysavač, pokud v zásobníku na prach není instalován plátěný nebo molitanový filtr.
- Pravidelně kontrolujte vidlici přívodního kabelu a přívodní kabel, zda nejsou poškozeny. Nepokoušejte se opravit přístroj samostatně. Pro odbornou pomoc se obraťte na autorizované servisní středisko.
- Kvůli bezpečnosti dětí nenechávejte bez dohledu igelitové sáčky, použité při balení.
- **Upozornění!** Nedovolujte dětem aby si hrály s igelitovými sáčky nebo obalovou folií. **Nebezpečí zadušení!**
- Nedovolte dětem, aby si s vysavačem hrály. Buďte zvlášť opatrní, pokud jsou v blízkosti zapnutého přístroje děti nebo osoby s omezenými schopnostmi.
- Tento spotřebič není určen pro používání dětmi nebo osobami se sníženými schopnostmi, pokud osoba odpovědná za jejich bezpečnost jim nedá odpovídající a srozumitelné pokyny k bezpečnému použití přístroje a nepoučí je o

ČESKÝ

nebezpečí vyplývajícím z jeho nesprávného použití.

SPOTŘEBIČ JE URČEN POUZE PRO POUŽITÍ V DOMÁCNOSTI

MONTÁŽ VYSAVAČE

Po přepravování nebo skladování přístroje při nízké teplotě je nutné ho nechat při pokojové teplotě po dobu nejméně dvou hodin.

- Úplně rozbalte vysavač a zkontrolujte, zda není poškozen. Pokud objevíte poškození, vysavač nepoužívejte.
- Před zapnutím přístroje se přesvědčte, že napětí v eklektické síti odpovídá provoznímu napětí vysavače.
- Pro montáž rukojeti (1) stiskněte fixátor rukojeti (2), podržte ho a vložte rukojeť (1) do tělesa vysavače, pak pusťte fixátor. (obr. 1).
- Vložte nástavec (8 nebo 11) do otvoru zásobníku na prach (7) (obr. 2). Používáte-li štěrbinovou hubici (11), zmačkněte a podržte fixátor (2) a sundejte rukojeť (1), pak použijte přístroj jako přenosný vysavač, při tom držte ho za rukojeť (9).

NÁSTAVCE

Před nasazováním nebo sundáváním nástavců vypněte vysavač a vyndejte vidlici přívodního kabelu ze zásuvky.

Univerzální kartáč (8) s přepínačem koberec/podlaha

Dejte přepínač na kartáči (8) do potřebné polohy (podle druhu povrchu, který uklízíte).

Štěrbínová hubice (11)

Štěrbínová hubice (11) je určena k čištění radiátorů, štěrbin, koutů a mezer mezi polštáři gaučů.

POUŽITÍ

- Neuklízejte vysavačem v bezprostřední blízkosti rozehrátých povrchů, vedle popelníků a také v místech skladování hořlavých kapalin.
- Před začátkem úklidu dejte pryč všechny ostré předměty, aby nedošlo k poškození přístroje.
- **Upozornění! Nikdy nepoužívejte vysavač, pokud v zásobníku na prach (7) není instalován plátěný filtr (6) nebo molitanový filtr (5).**
- Vysavač se zapíná stisknutím tlačítka zapnutí/vypnutí (3).
- Po ukončení používání vysavače vypněte ho a vyndejte vidlici přívodního kabelu ze zásuvky.
- Přívodní kabel namotejte na držáky (10) (obr. 3); aby se kabel nerozmotal, použijte fixátor, kterým spojte poslední ovin kabelu s kterýmkoli jiným ovinem.

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

Odstraňujte prach a smetí ze zásobníku na prach (7) a čistěte filtry (5, 6) po každém použití vysavače.

Sundávání zásobníku na prach (7) a odstranění z něho prachu a smetí

- Vypněte vysavač a vyndejte vidlici přívodního kabelu ze zásuvky.
- Sundejte instalovaný nástavec (8 nebo 11).
- Zmačkněte fixátor (4) a sundejte zásobník na prach (7) s motorové jednotky (obr. 4).
- Držte zásobník na prach (7) nad odpadkovým košem a vyndejte filtr (6).
- Vysypte ze zásobníku (7) prach a smetí.
- Vyndejte molitanový filtr (5) z filtru (6).
- Očistěte plátěný filtr (6) od prachu a špíny.
- Dle potřeby umyjte zásobník na prach (7) a osušte ho.
- Molitanový filtr (5) a plátěný filtr (6) lze mýt proudem vlažné vody, před instalo-

váním filtrů (5 a 6) se přesvědčte se, že jsou suché.

Poznámka: Nemyjte filtry (5 a 6) v myčce nádobí.

- Před instalováním plátěného filtru (6) a molitanového filtru (5) důkladně je osušte.
- Nikdy nepoužívejte fén k sušení filtrů (5 a 6).

Montáž zásobníku na prach

Poznámka: Před sestavováním a montáží zásobníku na prach (7) se přesvědčte se, že filtry (5 a 6) a samotný zásobník (7) jsou suché.

- Vložte molitanový filtr (5) na své místo.
- Vložte filtr (6) do zásobníku na prach (7).
- Namontuje zásobník na prach (7) na motorovou jednotku, klapnutí fixátoru (4) potvrdí, že je namontován správně.

Čištění pláště

- Plášť vysavače utřete měkkým lehce navlhčeným hadříkem, pak vytřete do sucha.
- Nikdy neponořujte vysavač, přívodní kabel ani vidlici přívodního kabelu do vody nebo jakékoli jiné tekutiny.
- Nedopouštějte aby se voda dostala pod plášť vysavače.
- Nikdy nepoužívejte k čištění povrchu vysavače, součástek a nástavců rozpouštědla nebo abrazivní mycí prostředky.

SKLADOVÁNÍ

- Než uložíte vysavač na delší dobu, proveďte čištění pláště vysavače, zásobníku na prach (7) a filtrů (5, 6).
- Pro pohodlnější skladování rozmontujte přístroj tak, že sundejte rukojeť (1). K tomu zmáčkněte fixátor (2) a vytáhněte rukojeť (1) z motorové jednotky vysavače.
- Skladujte vysavač v suchém chladném místě mimo dosah dětí.

OBSAH BALENÍ

1. Rukojeť – 1 kus
2. Přenosný vysavač – 1 kus
3. Univerzální kartáč – 1 kus
4. Štěrbinová hubice – 1 kus
5. Uživatelská příručka – 1 kus

TECHNICKÉ PARAMETRY

Napájení: 220-240 V ~50 Hz

Příkon : 1600 W

Výrobce si vyhrazuje právo měnit vzhled a technické charakteristiky přístroje bez předchozího oznámení.

Životnost přístroje – 3 roky.

Záruka

Podrobné záruční podmínky poskytne prodejce přístroje. Při uplatňování nároků během záruční lhůty je třeba předložit doklad o zakoupení výrobku.



Tento výrobek odpovídá požadavkům na elektromagnetickou kompatibilitu, stanoveným direktivou 89/336/EEC a předpisem 73/23/EEC Evropské komise o nízkonapěťových přístrojích.

ПИЛОСОС

Опис

1. Ручка пилососа
2. Фіксатор ручки
3. Кнопка вкл./викл. пилососа.
4. Фіксатор контейнера-пилосбірника
5. Поролоновий фільтр
6. Матер'яний фільтр
7. Контейнер-пилосбірник
8. Універсальна щітка з перемикачем «килим/підлога»
9. Ручка портативного пилососа
10. Тримачі мережевого шнура
11. Щілинна насадку

ІНСТРУКЦІЇ ПО ЗАХОДАХ БЕЗПЕКИ

Перед використанням пристрою уважно прочитайте інструкцію з експлуатації і зберігайте її протягом всього терміну експлуатації. Використовуйте пристрій лише по його прямому призначенню, як викладено в даній інструкції.

Неправильне поводження з приладом може привести до його поломки, спричинення шкоди користувачеві або його майну.

Для зниження ризику виникнення пожежі, поразки електричним струмом або отримання травм:

- Перш ніж підключити пристрій до електромережі, переконайтеся, що напруга, вказана на пристрої, відповідає напрузі електромережі у Вашому будинку.
- Завжди виймайте мережеву вилку з розетки, якщо Ви не користуєтеся пристроєм.
- Забороняється використовувати пилосос для збору води або будь-якої іншої рідини.
- Не використовуйте мережевий шнур для перенесення пилососа, не закривайте двері, якщо мережевий шнур проходить через дверний отвір, а

також уникайте контакту мережевого шнура з гострими краями меблів.

- Щоб уникнути пошкодження пристрою в результаті падіння, встановлюйте пристрій як можна ближче до стіни.
- Відключаючи пристрій від мережі, не тягніть за мережевий шнур, а беріться за вилку мережевого шнура.
- Не беріться за вилку мережевого шнура мокрими руками.
- Забороняється закривати вихідні отвори пилососа якими-небудь предметами.
- Стежте за тим, щоб волосся, елементи одягу, що вільно висять, пальці або інші частини тіла не знаходилися поряд з повітрязабірним отвором пилососа.
- Будьте особливо уважні при прибиранні пилососом сходових прольотів.
- Забороняється використовувати пилосос для збору легкозаймистих рідин, таких як бензин, розчинники, а також забороняється використання пилососа в місцях зберігання таких рідин.
- Забороняється збирати за допомогою пилососа воду або інші рідини, сигарети, що горять або димлять, сірники, тліючий попіл, а також тонко дисперсний пил, наприклад від штукатурки, бетону, муки або золи.
- Забороняється використовувати пилосос, якщо в контейнері-пилосбірнику не встановлені матер'яний і поролоновий фільтри.
- Регулярно перевіряйте вилку мережевого шнура і мережевий шнур на відсутність пошкоджень. Не намагайтеся самостійно ремонтувати пристрій. З усіх питань ремонту звертайтеся в авторизований сервісний центр.
- З міркувань безпеки дітей не залишайте поліетиленові пакети, викорис-

товувані в якості упаковки, без нагляду.

- **Увага!** Не дозволяйте дітям грати з поліетиленовими пакетами або плівкою. **Небезпека задухи!**
- Не дозволяйте дітям використовувати пилосос в якості іграшки. Особливу увагу проявляйте в тому випадку, якщо поряд з працюючим пристроєм знаходяться діти або особи з обмеженими можливостями.
- Даний пристрій не призначений для використання дітьми і людьми з обмеженими можливостями, якщо лише особою, що відповідає за їх безпеку, їм не дані відповідні і зрозумілі ним інструкції про безпечне користування пристроєм і тиєї небезпеки, яка може виникати при його неправильному використанні.

ПРИСТРІЙ ПРИЗНАЧЕНИЙ ЛИШЕ ДЛЯ ПОБУТОВОГО ВИКОРИСТАННЯ

ЗБІРКА ПИЛОСОСА

В разі транспортування або зберігання пристрою при зниженій температурі необхідно витримати його при кімнатній температурі не менше двох годин.

- Повністю розпакуйте пилосос і перевірте його цілісність. За наявності пошкоджень не користуйтеся пристроєм.
- Перед включенням пристрою переконайтеся, що напруга електричної мережі відповідає робочій напрузі пилососа.
- Для установки ручки (1) натисніть на фіксатор ручки (2) і утримуйте його, вставте ручку (1) в корпус пристрою, відпустите фіксатор (мал. 1).
- Встановіть насадку (8 або 11) в отворі контейнера-пилосбірника (7) (мал. 2). При використанні щілинної насадки (11) зніміть ручку (1), заздалегідь

натиснув і утримуючи фіксатор (2), і використовуйте пристрій в якості портативного пилососу, тримаючи його за ручку (9).

НАСАДКИ

Перед установкою або зняттям насадок відключите пилосос і вийміть вилку мережевого шнура з розетки.

Універсальна щітка (8) з перемикачем «килим/підлога»

Встановіть перемикач на щітці (8) в необхідне положення (залежно від типу поверхні, на якій робиться прибирання).

Щілинна насадка (11)

Щілинна насадка (11) призначена для чищення радіаторів, щілин, кутів і простору між подушками диванів.

ЕКСПЛУАТАЦІЯ

- Не робить прибирання пилососом в безпосередній близькості від сильно нагрітих поверхонь, поряд з попільничками, а також в місцях зберігання легкозаймистих рідин.
- Перед початком прибирання приберіть гострі предмети, щоб не допустити пошкодження пристрою.
- ***Увага! Забороняється використовувати пилосос, якщо в контейнері-пилосбірнику (7) не встановлений матер'яний фільтр (6) і поролоновий фільтр (5).***
- Включення і виключення пилососа здійснюється натисненням на кнопку вкл./викл. (3).
- Після використання пилососа вимкніть його і вийміть вилку мережевого шнура з розетки.
- Мережевий шнур намотайте на тримачі (10) (мал. 3); щоб шнур не розмотувався, використовуйте пластиковий фіксатор, скріпивши останній

УКРАЇНЬСКА

виток мережевого шнура з будь-яким іншим витком.

ЧИЩЕННЯ ТА ДОГЛЯД

Робить видалення пилу і сміття з контейнера-пилосбірника (7) і чищення фільтрів (5, 6) після кожного використання пирососа.

Зняття контейнера-пилосбірника (7) і видалення з нього пилу і сміття

- Вимкніть пиросос і вийміть вилку мережевого шнура з розетки.
- Зніміть встановлену насадку (8 або 11).
- Натисніть на фіксатор (4) і зніміть контейнер-пилосбірник (7) з моторного блоку (мал. 4).
- Розташувачи контейнер-пилосбірник (7) над відром для сміття, вийміть фільтр (6).
- Видалите з контейнера-пилосбірника (7) пил і сміття.
- Вийміть поролоновий фільтр (5) з фільтру (6).
- Очистите матер'яний фільтр (6) від забруднень і пилу.
- При необхідності промийте контейнер-пилосбірник (7) і просушите його.
- Поролоновий фільтр (5) і матер'яний фільтр (6) можна промивати під струменем теплої води, перед установкою фільтрів (5 і 6) переконайтеся, що вони сухі.

Примітка: Не використовуйте для промивання фільтрів (5 і 6) посудомийну машину.

- Перед установкою ретельно просушите матер'яний фільтр (6) і поролоновий фільтр (5).
- Забороняється використовувати для сушки фільтрів (5 і 6) фен.

Збірка контейнера-пилосбірника

Примітка: Перед збіркою і установкою контейнера-пилосбірника (7), переко-

найтеся, що фільтри (5 і 6) і сам пилосбірник (7) сухі.

- Встановите на місце поролоновий фільтр (5).
- Вставте фільтр (6) в контейнер-пилосбірник (7).
- Встановите контейнер-пилосбірник (7) на моторний блок, правильність установки підтверджується клацанням фіксатора (4).

Чищення корпусу

- Корпус пристрою протирайте м'якою злегка вологою тканиною, після чого витріть досуха.
- Забороняється занурювати пиросос, мережевий шнур і вилку мережевого шнура у воду або будь-які інші рідини.
- Не допускайте попадання рідини всередину корпусу пирососа.
- Забороняється використовувати для чищення поверхонь, деталей і насадок розчинники або абразивні чистячі засоби.

ЗБЕРІГАННЯ

- Перш ніж прибрати пиросос на тривале зберігання, проведіть чищення корпусу пирососа, контейнера-пилосбірника (7) і фільтрів (5, 6).
- Для зручності при тривалому зберіганні розберіть пристрій, знявши ручку (1). Для цього натисніть і утримуйте фіксатор (2), вийміть ручку (1) з моторного блоку пирососа.
- Зберігайте пиросос в сухому прохолодному місці, недоступному для дітей.

КОМПЛЕКТ ПОСТАЧАННЯ

1. Ручка – 1 шт.
2. Портативний пиросос – 1 шт.
3. Універсальна щітка – 1 шт.
4. Щілинна насадка – 1 шт.
5. Інструкція – 1 шт.

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Напруга живлення: 220-240 В ~50 Гц

Потужність: 1600 Вт

Виробник залишає за собою право змінювати характеристики приладу без попереднього повідомлення.

Термін служби приладу – 3 роки.

Гарантія

Докладні умови гарантії можна отримати в дилера, що продав дану апаратуру. При пред'явленні будь-якої претензії протягом терміну дії даної гарантії варто пред'явити чек або квитанцію про покупку.



Даний виріб відповідає вимогам до електромагнітної сумісності, що пред'являються директивою 89/336/ЄЕС Ради Європи й розпорядженням 73/23 ЄЕС по низьковольтних апаратурах.

БЕЛАРУСКАЯ

ПЫЛАСОС

Апісанне

1. Ручка пыласоса
2. Фіксатар ручкі
3. Кнопка ўкл./выкл. пыласоса
4. Фіксатар кантэйнера-пылазборніка
5. Паралонавы фільтр
6. Фільтр з матэрыі
7. Кантэйнер-пылазборнік
8. Універсальная шчотка з пераключальнікам „дыван/падлога“
9. Ручка партатыўнага пыласоса
10. Трымальнікі сеткавага шнура
11. Шчылінная насадка

ІНСТРУКЦЫІ ПА МЕРАХ БЯСПЕКІ

Перад выкарыстаннем прылады ўважліва прачытайце інструкцыю па эксплуатацыі і захоўвайце яе на працягу ўсяго тэрміна эксплуатацыі. Выкарыстоўвайце прыладу толькі па яе прамым прызначэнні, як выкладзена ў дадзенай інструкцыі. Няправільны зварот з прыборам можа прывесці да яго паломкі, прычынення шкоды карыстальніку ці яго маёмасці.

Для зніжэння рызыкі ўзнікнення пажару, паразы электрычным токам ці атрымання траўмаў:

- Перш чым падключыць прыладу да электрасеткі, пераканайцеся, што напружанне, указанае на прыладзе, адпавядае напружанню электрасеткі ў Вашай хаце.
- Заўсёды даставяйце сеткавую вілку з разетки, калі Вы не карыстаецеся прыладай.
- Забараняецца выкарыстоўваць пыласос для збору вады ці любой іншай вадкасці.
- Не выкарыстоўвайце сеткавы шнур для пераноскі пыласоса, не зачыняйце дзверы, калі сеткавы шнур праходзіць праз дзвярны праём, а таксама пазбягайце кантакту сеткавага шнура з вострымі краямі мэблі.

- Каб пазбегнуць пашкоджання прылады ў выніку падзення, устанавівайце прыладу як мага бліжэй да сцяны.
- Пры адключэнні прылады ад сеткі, не цягніце за сеткавы шнур, а бярыцеся за вілку сеткавага шнура.
- Не бярыцеся за вілку сеткавага шнура мокрымі рукамі.
- Забараняецца зачыняць выхадныя адтуліны пыласоса якімі-небудзь прадметамі.
- Сачыце за тым, каб валасы, элементы адзежы, якія вольна вісяць, пальцы ці іншыя часткі цела не знаходзіліся побач з воздухазаборнай адтулінай пыласоса.
- Будзьце асабліва ўважлівыя пры ўборцы пыласосам лесвічных пралётаў.
- Забараняецца выкарыстоўваць пыласос для збору лёгкаўзгаральных вадкасцяў, такіх як бензін, растваральнікі, а таксама забараняецца выкарыстанне пыласоса ў месцах захоўвання такіх вадкасцяў.
- Забараняецца збіраць з дапамогай пыласоса ваду ці іншыя вадкасці, цыгарэты, якія падпалены ці дымяць, запалкі, попел, які тлее, а таксама тонкадысперсны пыл, напрыклад ад тынкоўкі, бетону, мукі ці попелу.
- Забараняецца выкарыстоўваць пыласос, калі ў кантэйнеры-пылазборніку не ўстаноўдены фільтр з матэрыі або паралону.
- Рэгулярна правярайце вілку сеткавага шнура і сеткавы шнур на адсутнасць пашкоджанняў. Не спрабуйце самастойна рамантаваць прыладу. Па ўсіх пытаннях рамонту звяртайцеся ў аўтарызаваны сэрвісны цэнтр.
- З меркаванняў бяспекі дзяцей, не пакідайце поліэтыленавыя пакеты,

якія выкарыстоўваюцца ў якасці пакавання, без нагляду.

- **Увага!** Не дазваляйце дзецям гуляць з поліэтыленавымі пакетамі ці плёнкай.
- **Небяспека ўдушша!**
- Не дазваляйце дзецям выкарыстоўваць пыласос у якасці цацкі. Асабліваю ўвагу праяўляйце ў тым выпадку, калі побач з працуючай прыладай знаходзяцца дзеці або асобы з абмежаванымі магчымасцямі.
- Дадзеная прылада не прызначана для выкарыстання дзецьмі і людзьмі з абмежаванымі магчымасцямі, калі толькі асобай, якая адказвае за іх бяспеку, ім не дадзены адпаведныя і зразумелыя ім інструкцыі пра бяспечнае карыстанне прыладай і тых небяспечнах, якія могуць узнікаць пры яе няправільным выкарыстанні.

ПРЫЛАДА ПРЫЗНАЧАНА ТОЛЬКІ ДЛЯ БЫТАВОГА ВЫКАРЫСТАННЯ

ЗБОРКА ПЫЛАСОСА

У выпадку транспартавання ці захоўвання прылады пры паніжанай тэмпературы неабходна вытрымаць яе пры пакаёвай тэмпературы не меней дзвюх гадзін.

- Поўнасцю распакуйце пыласос і праверце яго цэласнасць. Пры наяўнасці пашкоджанняў не карыстайцеся прыладай.
- Перад уключэннем прылады пераканайцеся, што напружанне электрычнай сеткі адпавядае працоўнаму напружанню пыласоса.
- Для ўстаноўкі ручкі (1) націсніце на фіксатар ручкі (2) і ўтрымлівайце яго, устаўце ручку (1) у корпус прылады, адпусціце фіксатар (мал. 1).
- Устанавіце насадку (8 ці 11) у адтуліне кантэйнера-пылаборніка (7) (мал. 2). Пры выкарыстанні шчыліннай насадкі (11) зніміце ручку (1), папярэдне

націснуўшы і ўтрымліваючы фіксатар (2), і выкарыстоўвайце прыладу ў якасці партатыўнага пыласоса, трымаючы яго за ручку (9).

НАСАДКІ

Перад тым як устанавіць ці зняць насадкі, адключыце пыласос і дастаньце вілку сеткавага шнура з разеткі.

Універсальная шчотка (8) з пераключальнікам «дыван/падлога»

Устанавіце пераключальнік на шчотцы (8) у неабходнае становішча (у залежнасці ад тыпу паверхні, на якой праводзіцца ўборка).

Шчылінная насадка (11)

Шчылінная насадка (11) прызначана для чысткі радыятараў, шчылін, кутоў і прасторы паміж падушкамі канапа.

ЭКСПЛУАТАЦЫЯ

- Не рабіце ўборку пыласосам у непасрэднай блізкасці ад моцна нагрэтых паверхняў, побач з попеліцамі, а таксама ў месцах захоўвання лёгкаўзгаральных вадкасцяў.
- Перад пачаткам уборкі прыбярыце вострыя прадметы, каб не дапусціць пашкоджання прылады.

Увага! Забараняецца выкарыстоўваць пыласос, калі ў кантэйнеры-пылаборніку (7) не ўстаноўлены фільтр з матэрыі (6) і паралонавы фільтр (5).

- Уключэнне і выключэнне пыласоса ажыццяўляецца націскан на кнопку ўкл./выкл. (3).
- Пасля выкарыстання пыласоса выключце яго і дастаньце вілку сеткавага шнура з разеткі.
- Сеткавы шнур наматайце на трымальнікі (10) (мал. 3); каб шнур

БЕЛАРУСКАЯ

не размотваўся, выкарыстоўвайце пластыкавы фіксатар, змацаваўшы апошні віток сеткавага шнура з любым іншым вітком.

ЧЫСТКА І ДОГЛЯД

Выдаляйце пыл і смецце з кантэйнера-пылазборніка (7) і рабіце чыстку фільтраў (5, 6) пасля кожнага выкарыстання пыласоса.

Зніманне кантэйнера-пылазборніка (7) і выдаленне з яго пылу і смецця

- Выключце пыласос і дастаньце вілку сеткавага шнура з разеткі.
- Зніміце ўсталяваную насадку (8 ці 11).
- Націсніце на фіксатар (4) і зніміце кантэйнер-пылазборнік (7) з маторнага блока (мал. 4).
- Размясціўшы кантэйнер-пылазборнік (7) над смеццевым вядром, дастаньце фільтр (6).
- Выдаліце з кантэйнера-пылазборніка (7) пыл і смецце.
- Дастаньце паралонавы фільтр (5) з фільтра (6).
- Ачысціце фільтр з матэрыі(6) ад забруджванняў і пылу.
- Пры неабходнасці прамойце кантэйнер-пылазборнік (7) і прасушыце яго.
- Паралонавы фільтр (5) і фільтр з матэрыі(6) можна прамываць пад струменем цёплай вады, перад устаноўкай фільтраў (5 і 6) пераканайцеся, што яны сухія.

Нататка: Не выкарыстоўвайце для прамывання фільтраў (5 і 6) посудамыйную машыну.

- Перад устаноўкай старанна прасушыце фільтр з матэрыі(6) і паралонавы фільтр (5).
- Забараняецца выкарыстоўваць для сушкі фільтраў (5 і 6) фен.

Зборка кантэйнера-пылазборніка

Нататка: Перад зборкай і устаноўкай кантэйнера-пылазборніка (7), пераканайцеся, што фільтры (5 і 6) і сам пылазборнік (7) сухія.

- Устанавіце на месца паралонавы фільтр (5).
- Устаўце фільтр (6) у кантэйнер-пылазборнік (7).
- Устанавіце кантэйнер-пылазборнік (7) на маторны блок, правільнасць устаноўкі пацвярджаецца пстрычкай фіксатара (4).

Чыстка корпуса

- Корпус прылады праціраецца мяккай злёгка вільготнай тканінай, пасля чаго вытрыце насуха.
- Забараняецца апускаць пыласос, сеткавы шнур і вілку сеткавага шнура ў ваду ці любыя іншыя вадкасці.
- Не дапушчайце траплення вадкасці ўнутр корпуса пыласоса.
- Забараняецца выкарыстоўваць для чысткі паверхняў, дэталей і насадак растваральнікі ці абразіўныя мыйныя сродкі.

ЗАХОЎВАННЕ

- Перад тым як прыбраць пыласос на працяглае захоўванне, правядзіце чыстку корпуса пыласоса, кантэйнера-пылазборніка (7) і фільтраў (5, 6).
- Для зручнасці пры працяглым захоўванні разбярце прыладу, зняўшы ручку (1). Для гэтага націсніце і ўтрымлівайце фіксатар (2), дастаньце ручку (1) з маторнага блока пыласоса.
- Захоўвайце пыласос у сухім прахалодным месцы, недаступным для дзяцей.

КАМПЛЕКТ ПАСТАЎКІ

1. Ручка - 1 шт.
2. Партатыўны пыласос - 1 шт.
3. Універсальная шчотка - 1 шт.

4. Шчылінная насадка - 1 шт.
5. Інструкцыя - 1 шт.

ТЭХНІЧНЫЯ ХАРАКТАРЫСТЫКІ

Напруга сілкавання: 220-240 В ~50 Гц
Магутнасць: 1600 Вт

Вытворца пакідае за сабой права змяняць характарыстыкі прыбора без папярэдняга апавяшчэння.

Тэрмін службы прыбора - 3 гады.

Гарантыя

Падрабязнае апісанне умоў гарантыйнага абслугоўвання могуць быць атрыманы у таго дылера, ў якога была набыта тэхніка. Пры звароце за гарантыйным абслугоўваннем абавязкова павінна быць прад'яўлена купчая альбо квітанцыя аб аплаце.



Дадзены выраб адпавядае патрабаванням ЕМС, якія выказаны ў дырэктыве ЕС 89/336/ЕЕС, і палажэнням закона аб прытрымліванні напружання (73/23 ЕС)

O'ZBEKCHA

CHANG SO'RGICH

Asosiy qismlari

1. Cpang so'rgich dastagi
2. Dastak mahkamlagichi
3. Chang so'rgichni ishlatadigan/ o'chiradigan tugma
4. Chang idish mahkamlagichi
5. Porolon filtr
6. Matoli filtr
7. Chang idish
8. «Gilam/pol»ga o'tkaziladigan umumiy cho'tka
9. Kichik chang so'rgich dastagi
10. Elektr shnur tutgichi
11. Oraliq joylar tozalanadigan birikma

EHTIYOT CHORALARI QO'LLANMASI

Jihozni birinchi marta ishlatishdan oldin foydalanish qoidalarini diqqat bilan o'qib chiqing va jihaz ishlatilgan vaqtda qo'llanmasini saqlab olib qo'ying. Jihozni faqat maqsadiga muvofiq, qo'llanmasida aytilgandek ishlatib. Jihaz noto'g'ri ishlatilsa buzilishi, foydalanuvchi yoki uning mulkiga zarar qilishi mumkin.

Yong'in chiqishi, tok urishi yoki jarohat olish xavfini kamaytirish uchun:

- Jihozni elektrga ulashdan oldin jihazda ko'rsatilgan tok kuchi uyingiz elektr tarmog'idagi tok kuchiga to'g'ri kelishini tekshirib ko'ring.
- Jihaz ishlatilmayotgan bo'lsa elektr vilkasini albatta rozetkadan chiqarib qo'ying.
- Chang so'rgichni suv yoki boshqa suyuqlik yig'ishga ishlatish ta'qiqlanadi.
- Elektr shnuridan ushlab chang so'rgichni tortmang, elektr shnuri eshik kesakasidan o'tgan bo'lsa eshikni yopmang, elektr shnuri mebel o'tkir qirrasidan o'tmaganiga qarab turing.
- Yiqilib shikastlanmasligi uchun jihazni devorga yaqinroq joyga qo'ying.

- Jihozni elektrdan ajratganda elektr shnuridan emas, elektr vilkasidan ushlab torting.
- Elektr vilkasini xo'l qo'l bilan ushlamang.
- Chang so'rgich havo chiqadigan joyini biror buyum bilan berkitib qo'yish ta'qiqlanadi.
- Soch, kiyim cheti, barmoq yoki tananing boshqa a'zosi chang so'rgich havo kiradigan joyiga yaqin kelmasligiga qarab turing.
- Chang so'rgich bilan zinaxonalarni tozalaganda ayniqsa ehtiyot bo'ling.
- Chang so'rgich bilan benzin, eritgich kabi tez yonadigan suyuqliklarni yig'ish, chang so'rgichni shunday suyuqliklar turadigan joyda ishlatish ta'qiqlanadi.
- Chang so'rgich bilan suv yoki boshqa suyuqlikni, yonib yoki cho'g'lanib turgan sigaret, gugurt, cho'g'lanib turgan kul, mayda dispersli chang, misol uchun, suvoq, un yoki kulni yig'ish ta'qiqlanadi.
- Chang idishiga matoli va porolon filtri qo'yilmagan chang so'rgichni ishlatish ta'qiqlanadi.
- Elektr vilkasi bilan elektr shnuri shikastlanmaganini tekshirib turing. Jihazni o'zingiz ta'mirlashga harakat qilmang. Ta'mirlatish kerak bo'lsa vakolatli xizmat markaziga olib boring.
- Bolalarni ehtiyot qilish uchun o'rashga ishlatilgan polietilen xaltalarni qarovsiz qoldirmang.
- **Diqqat!** Bolalar polietilen xalta yoki o'rashga ishlatilgan plyonkani o'ynashlariga ruxsat bermang.
- **Bo'g'ilish xavfi bor!**
- Bolalar chang so'rgichni o'yinchoq qilib o'ynashlariga ruxsat bermang. Ishlayotgan jihaz yaqinida bolalar yoki imkoniyati cheklangan insonlar bo'lganda ayniqsa ehtiyot bo'ling.
- Bolalar bilan imkoniyati cheklangan insonlarning xavfsizligi uchun javob beradigan insonlar ularga jihazni xavfsiz ishlatish qoidalarini to'g'ri

va tushunarli qilib o'rgatishmagan va noto'g'ri ishlatilganda qanday xavf bo'lishi mumkinligini tushuntirishmagan bo'lishsa jihoz bolalar va imkoniyati cheklangan insonlarning ishlatishiga mo'ljallanmagan.

JIHOZ FAQAT UYDA ISHLATISHGA MO'LJALLANGAN

CHang so'rgichni yig'ish

Jihoz sovuq havoda olib kelingan yoki turgan bo'lsa ishlashidan oldin kamida ikki soat xona haroratida turishi kerak.

- Chang so'rgichni qutisidan oling, biror joyi shikastlanmaganini tekshirib ko'ring. Shikastlangan chang so'rgichni ishlatmang.
- Ishlatishdan oldin elektr tarmog'idagi tok kuchi chang so'rgich ishlaydigan tok kuchiga to'g'ri kelishini tekshirib ko'ring.
- Dastagini (1) biriktirish uchun dastak mahkamlagichini (2) bosib ushlab dastakni (1) jihoz korpusiga kiriting, so'ng mahkamlagichni qo'yib yuboring (1-rasm).
- Birikmasini (8 yoki 11) chang idishidagi (7) ochiq joyga kiriting (2-rasm). Oraliq joylar tozalanadigan birikma (11) ishlatilganda mahkamlagichini (2) bosib ushlab dastagini (1) chiqarib oling, so'ng dastagidan (9) ushlab jihozni kichik chang so'rgich sifatida ishlatting.

BIRIKMALARI

Birikmalarini mahkamlashdan yoki ajratishdan oldin elektr vilkasini rozetkadan chiqarib olib qo'ying.

«Gilam/pol»ga o'tkaziladigan umumiy cho'tka (8)

Cho'tkadagi (8) bosqini kerakli tomonga o'tkazib qo'ying (tozalanayotgan yuzaga qarab unisi yoki bunisiga o'tkazib qo'yiladi).

Oraliq joylar tozalanadigan cho'tka (11)

Oraliq joylar tozalanadigan cho'tka (11) radiatorlar, tirqishlar, burchak va divan yostig'i orasini tozlashga mo'ljallangan.

ISHLATISH

- Chang so'rgichni qattiq qizigan yuzalar, kuldon yaqinida, tez yonadigan suyuqliklar turadigan joyda ishlatmang.
- Jihoz shikastlanmasligi uchun tozlashdan oldin o'tkir buyumlarni yig'ishtirib oling.
- ***Diqqat! Chang idishiga (7) matoli filtri (6) bilan porolon filtri (5) qo'yilmagan chang so'rgichni ishlatmang.***
- Chang so'rgich ishlatish/o'chirish tugmasi (3) bosib ishlatiladi, o'chiriladi.
- Ishlatib bo'lgandan keyin chang so'rgichni o'chiring, elektr vilkasini rozetkadan chiqarib qo'ying.
- Elektr shnurini tutgichga (10) o'rang (3-rasm); shnur yechilib ketmasligi uchun plastik mahkamlagich bilan oxirgi o'ramni boshqa o'ramga biriktirib qo'ying.

TOZALASH VA EHTIYOT QILISH

Har safar chang so'rgich ishlatilganidan keyin chang idishdagi (7) chang bilan supurindini olib tashlang, filtrlarini (5, 6) tozalang.

Chang idishini (7) chiqarib undagi chang bilan supurindini olib tashlash

- Chang so'rgichni o'chiring, elektr vilkasini rozetkadan chiqarib oling.
- Ulangan birikmalarini (8 yoki 11) ajrating.
- Mahkamlagichini (4) bosib motor blokidan chang idishini (7) chiqarib oling (4-rasm).
- Axlal idish ustida ushlab chang idishidagi (7) filtrni (6) oling.
- Chang idishidagi (7) chang bilan supurindini olib tashlang.
- Filtrdagi (6) porolon filtrni (5) oling.
- Matoli filtrdagi (6) chang bilan supurindini tozalang.

O'ZBEKCHA

- Lozim bo'lsa chang idishini (7) yuvib, quriting.
- Porolon filtr (5) bilan matoli filtrni (6) oqib turgan iliq suvda yuvsa bo'ladi, qo'yishdan oldin filtrlari (5 va 6) quruq bo'lishi kerak.

Eslatma: Filtrlarini (5 va 6) idish yuvadigan mashinada yuvmang.

- Joyiga qo'yishdan oldin matoli filtri (6) bilan porolon filtri (5) quruq bo'lishi kerak.
- Filtrlarini (5 va 6) fen bilan quritish ta'qiqlanadi.

Chang idishini yig'ish

Eslatma: Chang idishini (7) yig'ishdan, birlashtirishdan oldin filtrlari (5 va 6) bilan chang idishi (7) quruq bo'lishi kerak.

- Porolon filtrni (5) joyiga qo'ying.
- Filtrni (6) chang idishiga (7) qo'ying.
- Chang idishini (7) motor blokiga qo'ying, to'g'ri qo'yilgan bo'lsa mahkamlagichdan (4) shiqillagan ovoz eshitiladi.

Korpusini tozalash

- Jihoz korpusini yumshoq nam mato bilan arting, so'ng quruq mato bilan artib quriting.
- Chang so'rgich, elektr shnuri va elektr vilkasini suvga yoki boshqa suyuqlikka solish ta'qiqlanadi.
- Chang so'rgich ichiga suv tushirmang.
- Chang so'rgich sirti, qismlari va birikmalarini eritgich yoki qirib tozalaydigan vositalar bilan tozalash ta'qiqlanadi.

SAQLASH

- Ko'p vaqtga olib qo'yishdan oldin chang so'rgich korpusi, chang idishi (7) va filtrlarini (5, 6) tozalab oling.
- Qulay bo'lishi uchun ko'p vaqt olib qo'yilganda dastagini (1) olib jihazni qismlarga ajrating. Buning uchun mahkamlagichini (2) bosib ushlab,

chang so'rgich motor blokidan dastakni (1) oling.

- Chang so'rgichni quruq, salqin, bolalarning qo'li yetmaydigan joyga olib qo'ying.

TO'PLAMI

1. Dastak – 1 dona.
2. Kichik chang so'rgich – 1 dona.
3. Umumiy cho'tka – 1 dona.
4. Oraliq joylar tozalanadigan cho'tka – 1 dona.
5. Qo'llanma – 1 dona.

TEXNIK XUSUSIYATLARI


Ishlaydigan tok kuchi: 220-240 V ~50 Hz
Quvvati: 1600 W

Ishlab chiqaruvchining oldindan xabar bermay jihaz xususiyatlarini o'zgartirishga huquqi bo'ladi.

Jihozning ishlash muddati – 3 yil.

Kafolat shartlari

Ushbu jihazga kafolat berish masalasida hududiy diler yoki ushbu jihaz xarid qiningan kompaniyaga murojaat qiling. Kassa cheki yoki xaridni tasdiqlaydigan boshqa bir moliyaviy hujjat kafolat xizmatini berish sharti hisoblanadi.

 Ushbu jihaz 89/336 YAES Ko'rsatmasi asosida belgilangan va Quvvat kuchini belgilash Qonunida (73/23 YAES) aytilgan YAXS talablariga muvofiq keladi.

GB

A production date of the item is indicated in the serial number on the technical data plate. A serial number is an eleven-unit number, with the first four figures indicating the production date. For example, serial number 0606xxxxxx means that the item was manufactured in June (the sixth month) 2006.

DE

Das Produktionsdatum ist in der Seriennummer auf dem Schild mit technischen Eigenschaften dargestellt. Die Seriennummer stellt eine elfstellige Zahl dar, die ersten vier Zahlen bedeuten dabei das Produktionsdatum. Zum Beispiel bedeutet die Seriennummer 0606xxxxxx, dass die Ware im Juni (der sechste Monat) 2006 hergestellt wurde.

RUS

Дата производства изделия указана в серийном номере на табличке с техническими данными. Серийный номер представляет собой одиннадцатизначное число, первые четыре цифры которого обозначают дату производства. Например, серийный номер 0606xxxxxx означает, что изделие было произведено в июне (шестой месяц) 2006 года.

KZ

Бұйымның шығарылған мерзімі техникалық деректері бар кестедегі сериялық нөмірде көрсетілген. Сериялық нөмір он бір саннан тұрады, оның бірінші төрт саны шығару мерзімін білдіреді. Мысалы, сериялық нөмір 0606xxxxxx болса, бұл бұйым 2006 жылдың маусым айында (алтыншы ай) жасалғанын білдіреді.

RO/MD

Data fabricării este indicată în numărul de serie pe tabelul cu datele tehnice. Numărul de serie reprezintă un număr din unsprezece cifre, primele patru cifre indicând data fabricării. De exemplu, dacă numărul de serie este 0606xxxxxx, înseamnă că produsul dat a fost fabricat în iunie (luna a asea) 2006.

CZ

Datum výroby spotřebiče je uveden v sériovém čísle na výrobním štítku s technickými údaji. Sériové číslo je jedenáctimístní číslo, z nichž první čtyři číslice znamenají datum výroby. Například sériové číslo 0606xxxxxx znamená, že spotřebič byl vyroben v červnu (šestý měsíc) roku 2006.

UA

Дата виробництва виробу вказана в серійному номері на табличці з технічними даними. Серійний номер представляє собою одинадцятизначне число, перші чотири цифри якого означають дату виробництва. Наприклад, серійний номер 0606xxxxxx означає, що виріб був виготовлений в червні (шостий місяць) 2006 року.

BEL

Дата вытворчасці вырабу паказана ў серыйным нумары на таблічце з тэхнічнымі дадзенымі. Серыйны нумар прадстаўляе сабою адзінаццацатае чысло, першыя чатыры лічбы якога абазначаюць дату вытворчасці. Напрыклад, серыйны нумар 0606xxxxxx азначае, што выраб быў зроблен ў чэрвені (шосты месяц) 2006 года.

UZ

Mahsulot ishlab chiqarilgan muddat texnik xususiyatlari yozilgan yorliqdagi seriya raqamida ko'rsatilgan. Seriya raqami o'n bitta raqamdan iborat bo'ladi, birinchi to'rtta son ishlab chiqarilgan sanani bildiradi. Misol uchun, seriya raqami 0606xxxxxx bo'lsa, mahsulot iyun (oltinchi oy) 2006 yili ishlab chiqarilgan bo'ladi.

